Éhré dzoouénó

Autor(en): **Bretz-Héritier, Anne-Gabrielle**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **41 (2014)**

Heft 157

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1044887

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ÉTRÉ DZOOUÉNÓ

Anne-Gabrielle Bretz-Héritier, patois de Savièse (VS)

I jenèse l'é pa oun tin da vya,
L'é cakyé tsóouja dé ou'espri, da vóouonta,
L'é oun bënfé dé ou'emajenasyon, chin kyé n'oun réchin,
Ona batale dou córadzó chou a jyin·na,
dou go da décóouêcha chou ou'amour dou byin.nétré

Oun vën pa vyou pó ai
vecou oun bon par d'an;
oun vën vyou paskyé n'oun cri pa méi a chin kyé n'oun an.mé.
É j-an plichyon a péi;
rénonchye a chin kyé n'oun an·mé plichyé ou'ama.

É sousi (é cachatéita), é douté,
é pouiré é é décóradzémin
chon é j-ën.nemi kyé, dousémin,
nó jé fan côrba contre têra
é ini pousa déan a mò.

Dzoouénó l'é ché kyé ch'étouné é ch'émèrvélé.
I demandé, cómin ou'infan kyé l'é pa chantéfé, « É apréi ? »
I dzooué avouéi ó tin kyé paché
é trououé a jooué ou dzoua da vya.

Vou'éité ochi dzoouénó kyé chin kyé vou'éi fooué.
Ochi vyou kyé chin kyé vó dóta.
Ochi dzoouénó kyé chin kyé vó vó j-infya,
ochi dzoouénó kyé chin kyé vó atindré.
Ochi vyou kyé can vou'éité abatou.

Vó réistéréi dzoouénó tankyé vó charéi rechivre.
Réchivre chin kyé l'é byó, bon é gran.
Réchivre chin kyé ënsenyon i natora,
ómó é ou'infini.

Che oun dzò vóoutre coo fori mouêe
pé ó crouéi é róoudjya pé ó brote,
ky'i Boun Djyo pooueché ai pitchya dé vóoutra ama dé vyou.